

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1983-1984

18 MAART 1984

**Ontwerp van wet houdende de begroting van
Onderwijs — Nederlandstalig regime — voor
het begrotingsjaar 1984**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

§ 1. Voor de uitgaven van de begroting van Onderwijs —
Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1984 wor-
den kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

18 MARS 1984

**Projet de loi contenant le budget de l'Education
nationale — régime néerlandais — pour
l'année budgétaire 1984**

PROJET TRANSMIS PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1)

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1^{er}.

§ 1^{er}. Il est ouvert pour les dépenses du budget de l'Educa-
tion nationale — régime néerlandais — afférentes à l'année
budgétaire 1984 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	143 602,8	—	—	Dépenses courantes.
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	825,8	504,4	551,3	Dépenses de capital.
Totaal.	144 428,6	504,4	551,3	Totaux.

R. A. 12978

Zie:

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers:

4-XIX-B (1983-1984):

- N° 1: Ontwerp van wet.
- N° 2: Amendementen.
- N° 3: Verslag.
- N° 4: Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers:

13 en 18 maart 1984.

(1) Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegen-
woordigers 4-XIX-B (1983-1984) — n° 1.

R. A. 12978

Voir:

Documents de la Chambre des Représentants:

4-XIX-B (1983-1984):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Amendements.
- N° 3: Rapport.
- N° 4: Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants:

13 et 18 mars 1984.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. de la Chambre des Représentants
4-XIX-B (1983-1984) — n° 1.

Die kredieten worden opgesomd in het deel I der Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. Voor de aan het begrotingsjaar 1984 verbonden uitgaven worden kredieten, bestemd voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Ces crédits sont énumérés à la partie I des Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Il est ouvert pour les dépenses afférentes à l'année budgétaire 1984, des crédits destinés au financement du budget de la Communauté flamande, s'élevant à :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I Lopende uitgaven	2 587,7	—	—	TITRE I Dépenses courantes.
TITEL II Kapitaaluitgaven	30,9	—	—	TITRE II Dépenses de capital.
Totalen.	2 618,6	—	—	Totaux.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof:

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Rijks-P.M.S.-centra;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de onderwijsinstellingen die onder het Bestuur van het Basisonderwijs ressorteren;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 500 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de onderwijsinstellingen die onder het Bestuur van het Secundair onderwijs ressorteren alsook aan de buitengewone rekenplichtigen van onderwijsinstellingen voor buitengewoon secundair onderwijs;

4° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de onderwijsinstellingen die onder het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek ressorteren;

5° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 75 % van de geldvoorschotten over vorig jaar worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de administratieve diensten van het departement.

Art. 3.

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van geregementeerde bezoldigingen, toelagen en vergoedingen van alle aard evenals voor de betaling van schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden. Geldvoorschotten mogen ook aangewend worden voor de betalingen van schuldvorderingen van het Centraal Bureau voor Benodigheden en de Regie der Gebouwen, hoe groot hun bedrag ook is.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes et aux dépenses de capital

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des centres P.M.S. de l'Etat;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des établissements scolaires ressortissant à l'Administration de l'Enseignement fondamental;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 4 500 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des établissements scolaires ressortissant à l'Administration de l'Enseignement secondaire ainsi qu'aux comptables extraordinaires des établissements scolaires de l'enseignement secondaire spécial;

4° des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des établissements scolaires ressortissant à l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique;

5° des avances de fonds d'un montant maximum de 75 % des avances de fonds de l'année précédente peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des services administratifs du Département.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, allocations et indemnités réglementées ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs. Des avances de fonds peuvent être ainsi utilisées pour payer les créances de l'Office central des Fournitures et à la Régie des Bâtiments, quel que soit leur montant.

Art. 4.

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen, psycho-medisch-sociale centra en kabinetten voor raadpleging en medische schoolinspectie en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhankelijk van Landsverdediging, mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewone rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 5.

§ 1. De hierna volgende niet-gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I, sectie 31 : artikels 43.02 en 44.02;
Titel I, sectie 32 : artikels 43.02 en 44.02;
Titel I, sectie 33 : artikels 43.02 en 44.02;
Titel I, sectie 34 : artikels 43.02 en 44.02;
Titel I, sectie 36 : artikels 43.02 en 44.02;
Titel I, sectie 40 : artikels 43.02 en 44.02.

§ 2. Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de niet gesplitste kredieten bedoeld onder paragraaf 1 naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 6.

De hierna volgende niet-gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I, sectie 01 : artikel 12.19;
Titel I, sectie 31 : artikels 12.01, 12.05, 12.23 en 12.25;
Titel I, sectie 32 : artikels 12.01, 12.05, 12.23, 12.25, 43.04 en 44.04;
Titel I, sectie 33 : artikels 12.01, 12.05, 12.23 en 12.25;
Titel I, sectie 34 : artikels 12.01 en 12.05;
Titel I, sectie 35 : artikel 12.05;
Titel I, sectie 36 : artikels 12.01, 12.05 en 12.23;
Titel I, sectie 38 : artikels 12.01, 12.05, 12.20 en 33.01;
Titel I, sectie 39 : artikels 12.01, 12.05 en 33.01;
Titel I, sectie 40 : artikels 12.05 en 12.23.

Art. 7.

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten aangewend worden voor de betaling van de kosten voor het vervoer van personeelsleden en leerlingen, hoe groot hun bedrag ook is;

2° mogen geldvoorschotten aangewend worden voor de betaling van uitgaven voor brandstoffen, water, gas, elektriciteit, telefoon, telegraaf en port, hoe groot het bedrag daarvan ook is.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulpelden en toelagen van sociale aard.

Art. 4.

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles, des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des cabinets de consultation et d'inspection médicale scolaire belges établis sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services, relevant de la Défense nationale, peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire, désigné par le Ministre de la Défense nationale.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 5.

§ 1. Les crédits non dissociés ci-après, peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I, section 31 : articles 43.02 et 44.02;
Titre I, section 32 : articles 43.02 et 44.02;
Titre I, section 33 : articles 43.02 et 44.02;
Titre I, section 34 : articles 43.02 et 44.02;
Titre I, section 36 : articles 43.02 et 44.02;
Titre I, section 40 : articles 43.02 et 44.02.

§ 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés visés sous le paragraphe 1 peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 6.

Les crédits non dissociés ci-après, peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I, section 01 : article 12.19;
Titre I, section 31 : articles 12.01, 12.05, 12.23 et 12.25;
Titre I, section 32 : articles 12.01, 12.05, 12.23, 12.25, 43.04 et 44.04;
Titre I, section 33 : articles 12.01, 12.05, 12.23 et 12.25;
Titre I, section 34 : articles 12.01 et 12.05;
Titre I, section 35 : article 12.05;
Titre I, section 36 : articles 12.01, 12.05 et 12.23;
Titre I, section 38 : articles 12.01, 12.05, 12.20 et 33.01;
Titre I, section 39 : articles 12.01, 12.05 et 33.01;
Titre I, section 40 : articles 12.05 et 12.23.

Art. 7.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes :

1° des avances de fonds peuvent être utilisées pour payer les frais de transport des membres du personnel et des élèves sans limitation de montant;

2° des avances de fonds peuvent être utilisées pour payer les frais de combustibles, de l'eau, du gaz, de l'électricité, du télégraphe, du téléphone et de franchise de port, quel qu'en soit le montant.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd, op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

Art. 8.

De weddetoelagen van de personeelsleden van het basis-, secundair, niet-universitair hoger, het buitengewoon onderwijs en het onderwijs voor sociale promotie, de diensten voor beroepsoriëntering en de psycho-medisch-sociale centra alsmede de toelagen toegekend voor de bezoldiging van de socio-culturele en sportactiviteiten, met inbegrip van de toelagen toegekend voor middagtoezicht, mogen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden.

Art. 9.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 10.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van de weddetoelagen aan het gesubsidieerd officieel onderwijs alsmede aan de gesubsidieerde officiële diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, enerzijds, en aan het gesubsidieerd vrij onderwijs alsmede aan de gesubsidieerde vrije diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, anderzijds, mogen in een zelfde sectie, bij koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting, overgeschreven worden van de ene op de andere naargelang van de behoeften van de diensten. Zulks geldt eveneens voor de overeenkomstige werkingstoelagen.

Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven

Art. 11.

§ 1. De hierna volgende niet-gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren:

- Titel II, sectie 32: artikels 63.01 en 64.01;
- Titel II, sectie 33: artikels 63.01 en 64.01;
- Titel II, sectie 34: artikels 63.01 en 64.01;
- Titel II, sectie 36: artikels 63.01 en 64.01.

§ 2. Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de niet-gesplitste kredieten bedoeld onder de paragraaf 1 alsook van het niet-gesplitste krediet van het artikel 01.01, van Titel II, sectie 34 naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 12.

Het krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 34 van Titel II, Deel I van de bij deze wet gevoegde tabel mag door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting, volgens de behoeften worden verdeeld over de hiernavolgende artikelen:

- Titel II, sectie 33: artikelen 63.01, 64.01 en 74.01.01;
- Titel II, sectie 36: artikelen 63.01, 64.01 en 74.01.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen d'avances de fonds, les bourses de voyage et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer, de la même manière, les frais de voyage de personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

Art. 8.

Les subventions-traitements aux membres du personnel des enseignements fondamental, secondaire, supérieur non universitaire, spécial et de promotion sociale, des offices d'orientation professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux ainsi que les subventions octroyées pour la rémunération des activités socio-culturelles et sportives, y compris les subventions allouées pour la surveillance du midi, peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.

Art. 9.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 10.

Les crédits prévus pour la liquidation de subventions-traitements à l'enseignement officiel subventionné ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés, d'une part, et à l'enseignement libre subventionné ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section, transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget, suivant les besoins des services. Il en est de même pour les subventions de fonctionnement correspondantes.

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital

Art. 11.

§ 1. Les crédits non dissociés ci-après peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures:

- Titre II, section 32: articles 63.01 et 64.01;
- Titre II, section 33: articles 63.01 et 64.01;
- Titre II, section 34: articles 63.01 et 64.01;
- Titre II, section 36: articles 63.01 et 64.01.

§ 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés visés sous le paragraphe 1 ainsi que le crédit non dissocié de l'article 01.01, du Titre II, section 34, peuvent être reportées à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 12.

Le crédit inscrit à l'article 01.01 de la section 34 du Titre II, Partie I du tableau annexé à la présente loi, peut être réparti, selon les besoins, par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget entre les articles ci-après:

- Titre II, section 33: articles 63.01, 64.01 et 74.01.01;
- Titre II, section 36: articles 63.01, 64.01 et 74.01.

TITEL IV

Afzonderlijke sectie

Art. 13.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 2 747 200 000 frank voor de ontvangsten en op 3 221 200 000 frank voor de uitgaven.

Art. 14.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

Art. 15.

In afwijking van de artikels 14, eerste lid, en 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtingen belast met de vereffening van de toelagen verleend ten laste van het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, alsmede van allerhande werkingsuitgaven, welke het bedrag er ook van zij, die voortvloeien uit het beheer van het bedoelde Fonds.

Art. 16.

§ 1. De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd ten laste van artikel 63.03.A, schatkistvoorschotten toe te staan aan de Rijksuniversiteit van Gent, bestemd voor de bezoldigingen van het Rijkspersoneel tewerkgesteld in het Academisch Ziekenhuis van Gent.

§ 2. Dit artikel mag een debettoestand vertonen zolang het eigen patrimonium van de Rijksuniversiteit van Gent de nodige terugbetalingen niet heeft verricht.

Andere bijzondere bepalingen

Art. 17.

Het bedrag van het kostgeld betaald voor de Belgische en voor de buitenlandse leerlingen en studenten van wie de ouders niet in België verblijven en die in een internaat, toegevoegd aan een Rijksinstelling voor basis-, secundair of niet-universitair hoger onderwijs zijn ondergebracht, kan gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.17.A van de Titel IV — Afzonderlijke sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten der Rijksonderwijsinstellingen.

TITRE IV

Section particulière

Art. 13.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 2 747 200 000 francs pour les recettes et à 3 221 200 000 francs pour les dépenses.

Art. 14.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 15.

Par dérogation aux articles 14, premier alinéa, et 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs pourront être consenties aux comptables extraordinaires chargés de la liquidation des subventions octroyées à charge du Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective, ainsi que des dépenses de fonctionnement de toute nature et quel qu'en soit le montant, entraînées par la gestion dudit Fonds.

Art. 16.

§ 1^{er}. Le Ministre des Finances est autorisé à consentir, à charge de l'article 63.03.A, des avances de trésorerie à l'Université de l'Etat à Gand, réservées au paiement des rémunérations du personnel de l'Etat occupé à l'Hôpital universitaire de Gand.

§ 2. Cet article peut accuser une position débitrice aussi longtemps que le patrimoine de l'Université de l'Etat de Gand n'aura pas fait les versements nécessaires.

Autres dispositions spéciales

Art. 17.

Le montant du prix de la pension payé pour les élèves et étudiants belges et étrangers dont les parents ne résident pas en Belgique et qui fréquentent un internat annexé à un établissement d'enseignement fondamental, secondaire ou supérieur non universitaire de l'Etat, peut être versé à un Fonds ouvert à l'article 66.17.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des établissements d'enseignement de l'Etat.

Art. 18.

In afwijking van het artikel 12 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, mag de Minister van Onderwijs een schoolgeld vaststellen voor de buitenlandse leerlingen en studenten van wie de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een Rijksinstelling of in een door de Staat gesubsidieerde instelling voor voorschools onderwijs, basisonderwijs, buitengewoon onderwijs, secundair onderwijs, hoger onderwijs van het korte type of van het lange type en hoger technisch onderwijs van de 2de en van de 3de graad.

Art. 19.

Het bedrag van het schoolgeld betaald voor de buitenlandse leerlingen en studenten van wie de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een Rijksonderwijsinstelling bedoeld in het artikel 17 van deze wet kan gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.18.A van de Titel IV — Afzonderlijke sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de Rijksonderwijsinstellingen.

Art. 20.

De gesubsidieerde onderwijsinstellingen houden van het in het artikel 17 van deze wet bedoelde schoolgeld de werkingstoelage af die verschuldigd is voor de leerlingen en studenten waarvan sprake in hetzelfde artikel 17, overeenkomstig het artikel 32 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving.

Art. 21.

Het deel van het schoolgeld betaald voor de buitenlandse leerlingen en studenten van wie de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een officiële gesubsidieerde onderwijsinstelling bedoeld in het artikel 17 van deze wet, dat de werkingstoelage overschrijdt, welke is voorzien bij de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, kan gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.19.A van de Titel IV — Afzonderlijke sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de officiële gesubsidieerde onderwijsinstellingen.

Art. 22.

Het deel van het schoolgeld betaald voor de buitenlandse leerlingen en studenten van wie de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een vrije gesubsidieerde onderwijsinstelling bedoeld in het artikel 17 van deze wet, dat de werkingstoelage overschrijdt, welke is voorzien bij de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, kan gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.20.A van de Titel IV — Afzonderlijke sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de vrije gesubsidieerde onderwijsinstellingen.

Art. 23.

De ontvangsten die door de onderwijsinrichtingen van de Staat zullen geïnd worden ingevolge het ter beschikking stellen van schoollokalen en terreinen buiten de schooluren aan verenigingen voor het beleggen van eigen socio-culturele activiteiten, zullen gestort worden op het Fonds geopend onder het artikel 66.23.A van de Titel IV — Afzonderlijke sectie.

Art. 18.

Par dérogation à l'article 12 de la loi du 29 mai 1959, modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement, le Ministre de l'Education nationale peut instaurer un minerval pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement de l'Etat ou subventionné de l'Etat des niveaux préscolaire, fondamental, spécial, secondaire, supérieur de type court ou de type long et technique supérieur du 2^e et du 3^e degré.

Art. 19.

Le montant du minerval payé pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement de l'Etat visé à l'article 17 de la présente loi peut être versé à un Fonds ouvert à l'article 66.18.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des établissements d'enseignement de l'Etat.

Art. 20.

Les établissements subventionnés d'enseignement prélèvent sur le minerval visé à l'article 17 de la présente loi la subvention de fonctionnement due en faveur des élèves et étudiants dont question au même article 17, conformément à l'article 32 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement.

Art. 21.

La partie du minerval payé pour les élèves et étudiants étrangers, dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement officiel subventionné d'enseignement visé à l'article 17 de la présente loi, qui dépasse la subvention de fonctionnement prévue par la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement, peut être versée à un Fonds ouvert à l'article 66.19.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des établissements officiels subventionnés d'enseignement.

Art. 22.

La partie du minerval payé pour les élèves et étudiants étrangers, dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement libre subventionné d'enseignement visé à l'article 17 de la présente loi, qui dépasse la subvention de fonctionnement prévue par la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement, peut être versée à un Fonds ouvert à l'article 66.20.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des établissements libres subventionnés d'enseignement.

Art. 23.

Les recettes que les établissements d'enseignement de l'Etat percevront du chef de la mise à la disposition, en dehors des horaires de cour, de locaux et terrains scolaires à des groupements pour l'organisation d'activités socio-culturelles propres seront versées au Fonds ouvert sous l'article 66.23.A du Titre IV — Section particulière.

Deze ontvangsten zullen aangewend worden voor het betalen van de onderhouds- en uitbatingskosten van bedoelde lokalen en terreinen.

Art. 24.

Het krediet ingeschreven onder het artikel 61.05 van sectie 35 van Titel II — Kapitaaluitgaven, mag gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 60.21.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie.

Het Fonds bedoeld in het vorig lid zal bovendien voorafgaand gestijfd worden door voorafnemingen op de inkomsten van de polyklinieken van het academisch ziekenhuis van de Rijksuniversiteit te Gent.

De krediettransfers waarvan sprake in het eerste lid mogen slechts worden verricht ten belope van het dubbel der sommen gestort door de polyklinieken.

Art. 25.

De opbrengst van de abonnementsgelden voor het vervoer van niet-rechthebbende leerlingen met rijksvoertuigen evenals van de sommen gerecupereerd door de juridische dienst ingevolge ongevallen met rijksvoertuigen beheerd door de dienst voor leerlingenvervoer, mag gestort worden op een fonds geopend onder het artikel 66.24.A van de Titel IV — Afzonderlijke sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor het onderhoud van de rijksvoertuigen die beheerd worden door de dienst voor leerlingenvervoer.

Art. 26.

De opbrengst van de terugbetalingen van de wedden en weddetoelagen van de personeelsleden uit het Rijks- en gesubsidieerd onderwijs, ter beschikking gesteld buiten het onderwijs, mag gestort worden op een fonds geopend onder het artikel 66.25.C. van de Titel IV — Afzonderlijke sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de wedden en weddetoelagen van het personeel van de Rijksonderwijsinstellingen en van de officiële en vrije gesubsidieerde onderwijsinstellingen.

Brussel, 18 maart 1984.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

R. Bonnel.
A. Liénard.

Ces recettes seront affectées au paiement des frais d'entretien et d'exploitation de ces locaux et terrains.

Art. 24.

Le crédit inscrit à l'article 61.05 de la section 35 du Titre II — Dépenses de capital, peut être viré au Fonds ouvert à l'article 60.21.A du Titre IV — Section particulière.

Le Fonds visé à l'alinéa précédent sera en outre préalablement alimenté par des prélèvements effectués sur les recettes des polycliniques de l'hôpital universitaire de l'Université de l'Etat à Gand.

Les transferts de crédits dont question à l'alinéa premier ne pourront être effectués qu'à concurrence du double des sommes versées par les polycliniques.

Art. 25.

Les recettes provenant des abonnements pour le transport d'élèves non bénéficiaires de la gratuité avec des véhicules de l'Etat, ainsi que des montants récupérés par le service juridique par suite d'accidents avec des véhicules de l'Etat, gérés par le service des transports scolaires, peut être viré au fonds ouvert à l'article 66.24.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées à l'entretien des véhicules de l'Etat gérés par le service des transports scolaires.

Art. 26.

Le produit de la récupération des traitements du personnel de l'enseignement de l'Etat et de l'enseignement subventionné, détaché en dehors de l'enseignement, peut être viré au fonds ouvert à l'article 66.25.C. du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des traitements et subventions-traitements du personnel des instituts d'enseignement de l'Etat et des instituts officiels et libres subventionnés.

Bruxelles, le 18 mars 1984.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

R. Bonnel.
A. Liénard.

**I. — AMENDEMENTEN OP DE BEGROTINGSTABEL
AANGENOMEN DOOR DE KAMER VAN VOLKS-
VERTEGENWOORDIGERS**

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

DEEL I

Sectie 31

Basisonderwijs

HOOFDSTUK IV

**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

*Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen*

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde basisscholen* (blz. 21).

Het krediet van « 747,4 miljoen frank » wordt teruggebracht op « 735,9 miljoen frank ».

(Vermindering met 11,5 miljoen frank.)

Inkomstenoverdrachten aan het vrij onderwijs

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde basisscholen* (blz. 21).

Het krediet van « 2 411,0 miljoen frank » wordt teruggebracht op « 2 378,4 miljoen frank ».

(Vermindering met 32,6 miljoen frank.)

Sectie 32

Buitengewoon onderwijs

HOOFDSTUK IV

**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

*Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen*

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde scholen voor buitengewoon onderwijs* (blz. 25).

1) Bij artikel 43.02.01 « Buitengewoon basisonderwijs » wordt het krediet van « 36,9 miljoen frank » teruggebracht op « 32,8 miljoen frank ».

(Vermindering met 4,1 miljoen frank.)

2) Bij artikel 43.02.02. « Buitengewoon secundair onderwijs » wordt het krediet van « 95,3 miljoen frank » verhoogd tot « 96,5 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 1,2 miljoen frank.)

**I. — AMENDEMENTS AU TABLEAU BUDGETAIRE
ADOPTES PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS**

TITRE I

DEPENSES COURANTES

PARTIE I

Section 31

Enseignement fondamental

CHAPITRE IV

**TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

*Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés*

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles fondamentales officielles subventionnées* (p. 21).

Le crédit de « 747,4 millions de francs » est ramené à « 735,9 millions de francs ».

(Diminution de 11,5 millions de francs.)

Transferts de revenus à l'enseignement libre

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles fondamentales libres subventionnées* (p. 21).

Le crédit de « 2 411,0 millions de francs » est ramené à « 2 378,4 millions de francs ».

(Diminution de 32,6 millions de francs.)

Section 32

Enseignement spécial

CHAPITRE IV

**TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

*Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés*

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles officielles subventionnées de l'enseignement spécial* (p. 25).

1) A l'article 43.02.01 « Enseignement fondamental spécial » le crédit de « 36,9 millions de francs » est ramené à « 32,8 millions de francs ».

(Diminution de 4,1 millions de francs.)

2) A l'article 43.02.02 « Enseignement secondaire spécial » le crédit de « 95,3 millions de francs » est porté à « 96,5 millions de francs ».

(Augmentation de 1,2 millions de francs.)

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen voor buitengewoon onderwijs* (blz. 25).

1) Bij artikel 44.02.01 « Buitengewoon basisonderwijs » wordt het krediet van « 144,4 miljoen frank » teruggebracht op « 135,3 miljoen frank ».

(Vermindering met 9,1 miljoen frank.)

2) Bij artikel 44.02.02 « Buitengewoon secundair onderwijs » wordt het krediet van « 325 miljoen frank » teruggebracht op « 321,4 miljoen frank ».

(Vermindering met 3,6 miljoen frank.)

Sectie 33

Secundair Onderwijs

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde instellingen voor secundair onderwijs* (blz. 28).

Het krediet van « 714,1 miljoen frank » wordt verhoogd tot « 718,3 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 4,2 miljoen frank.)

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde instellingen voor secundair onderwijs* (blz. 28).

Het krediet van « 5 416,7 miljoen frank » wordt teruggebracht op « 5 408,7 miljoen frank ».

(Vermindering met 8 miljoen frank.)

Sectie 35

Universitair Onderwijs

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

Art. 44.02. — *Werkingsuitkering aan de Katholieke Universiteit te Leuven. (In afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Onderwijs voorlopige voorschotten toe)* (blz. 34).

Het krediet van « 4 954,3 miljoen frank » wordt verhoogd tot « 4 980,4 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 26,1 miljoen frank.)

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles libres subventionnées de l'enseignement spécial* (p. 25).

1) A l'article 44.02.01 « Enseignement fondamental spécial » le crédit de « 144,4 millions de francs » est ramené à « 135,3 millions de francs ».

(Diminution de 9,1 millions de francs.)

2) A l'article 44.02.02 « Enseignement secondaire spécial » le crédit de « 325 millions de francs » est ramené à « 321,4 millions de francs ».

(Diminution de 3,6 millions de francs.)

Section 33

Enseignement secondaire

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés de l'enseignement secondaire* (p. 28).

Le crédit de « 714,1 millions de francs » est porté à « 718,3 millions de francs ».

(Augmentation de 4,2 millions de francs.)

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés de l'enseignement secondaire* (p. 28).

Le crédit de « 5 416,7 millions de francs » est ramené à « 5 408,7 millions de francs ».

(Diminution de 8 millions de francs.)

Section 35

Enseignement universitaire

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à l'enseignement libre

Art. 44.02. — *Allocations de fonctionnement à la « Katholieke Universiteit te Leuven ». (En attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)* (p. 34).

Le crédit de « 4 954,3 millions de francs » est porté à « 4 980,4 millions de francs ».

(Augmentation de 26,1 millions de francs.)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Werkingsuitkering aan de Rijksuniversiteit te Gent. (In afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Onderwijs voorlopige voorschotten toe) (blz. 35).*

Het krediet van « 3 364,5 miljoen frank » wordt verhoogd tot « 3 390,6 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 26,1 miljoen frank.)

Sectie 36

Niet-universitair Hoger Onderwijs

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor niet-universitair hoger onderwijs (blz. 37).*

Het krediet van « 188,9 miljoen frank » wordt verhoogd tot « 196,7 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 7,8 miljoen frank.)

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor niet-universitair hoger onderwijs (blz. 37).*

Het krediet van « 730,4 miljoen frank » wordt verhoogd tot « 754,4 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 24,0 miljoen frank.)

Sectie 40

Onderwijs voor sociale promotie

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde instellingen voor sociale promotie (blz. 44).*

Het krediet van « 47,0 miljoen frank » wordt verhoogd tot « 64,7 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 17,7 miljoen frank.)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Allocations de fonctionnement à la « Rijksuniversiteit te Gent ». (En attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles) (p. 35).*

Le crédit de « 3 364,5 millions de francs » est porté à « 3 390,6 millions de francs ».

(Augmentation de 26,1 millions de francs.)

Section 36

Enseignement supérieur non universitaire

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés d'enseignement supérieur non universitaire (p. 37).*

Le crédit de « 188,9 millions de francs » est porté à « 196,7 millions de francs ».

(Augmentation de 7,8 millions de francs.)

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés d'enseignement supérieur non universitaire (p. 37).*

Le crédit de « 730,4 millions de francs » est porté à « 754,4 millions de francs ».

(Augmentation de 24,0 millions de francs.)

Section 40

Enseignement de promotion sociale

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements officiels subventionnés de promotion sociale (p. 44).*

Le crédit de « 47,0 millions de francs » est porté à « 64,7 millions de francs ».

(Augmentation de 17,7 millions de francs.)

Inkomstenoverdrachten aan het vrij onderwijs

Art. 44.02. — *Werkingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde instellingen voor sociale promotie* (blz. 44).

Het krediet van « 88,6 miljoen frank » wordt verhoogd tot « 102,6 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 14,0 miljoen frank.)

II. — ERRATA

A. In het ontwerp van wet

Bladzijde 9 :

Art. 19

In het eerste lid, op de vierde regel leze men « *artikel 17* » in de plaats van « *artikel 16* ».

Art. 20

Op de tweede en vierde regel leze men telkens « *artikel 17* » in de plaats van « *artikel 16* ».

Art. 21

In het eerste lid, op de vierde regel leze men « *artikel 17* » in de plaats van « *artikel 16* ».

Art. 22

In het eerste lid, op de vierde regel leze men « *artikel 17* » in de plaats van « *artikel 16* ».

B. In de begrotingstabel

TITEL II

Kapitaaluitgaven

Sectie 34

Bestuur van de gemeenschappelijke diensten
voor Nationale Opvoeding

Totaal voor de artikelen 74 (blz. 55) :

Tegenover deze rubriek leze men in de kolom « Kredieten » « 20,4 » in de plaats van « 22,0 ».

Transferts de revenus à l'enseignement libre

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements libres subventionnés de promotion sociale* (p. 44).

Le crédit de « 88,6 millions de francs » est porté à « 102,6 millions de francs ».

(Augmentation de 14,0 millions de francs.)

II. — ERRATA

A. Au projet de loi

Page 9 :

Art. 19

Dans le premier alinéa, à la quatrième ligne lire « *article 17* » au lieu de « *article 16* ».

Art. 20

A la deuxième et la quatrième lignes lire chaque fois « *article 17* » au lieu de « *article 16* ».

Art. 21

Dans le premier alinéa, quatrième ligne lire « *article 17* » au lieu de « *article 16* ».

Art. 22

Dans le premier alinéa, quatrième ligne lire « *article 17* » au lieu de « *article 16* ».

B. Au tableau budgétaire

TITRE II

Dépenses de Capital

Section 34

Administration des services communs
de l'Education nationale

Total pour les articles 74 (p. 55) :

En regard de cette rubrique, dans la colonne « Crédits » lire « 20,4 » au lieu de « 22,0 ».